

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1946)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Les manifestations des semaines prochaines

Anderungen vorbehalten / Changements réservés

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raum-  
mangel nur solche aufgenommen, die über den  
Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinaus-  
gehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de  
place, que celles qui dépassent le cadre des mani-  
festations purement locales.

**Aarau. Juli. 12.** «Meienzug», traditionelles  
Aarauer Jugendfest.

**Adelboden. Juli:** Kursaal: Täglich Konzerte,  
Tanz usw. 7./8. SAC-Tour Blümlisalp-Oschinenhorn-  
Fründenhütte. 14. SAC-Tour Fitzerschneide. 21. Gar-  
tenfest der Musikgesellschaft Adelboden. 27.  
Schwimmkonkurrenz. 26. Juli/17. August: Zusammen-  
kunft der Juliette-Low-Gruppe im Internationalen  
Pfadfinderinnenheim. Juli: 28. Bergdorfet auf  
Hahnenmoos. SAC-Chilbi.

**Alt-St. Johann. Juli. 6./7.** Eröffnung des Sessel-  
liftes nach der Alp Sellamatt im Churfistengebiet.

**Amden. Juli. 28.** Großer Alpaufzug mit Sennen-  
chilbi usw. (eventuell 4. August).

**Arosa. Juli. 1.** Beginn der Forellenfischerei im  
Obersee, Untersee und Mittelbach. **Anfang Juli:** Be-  
ginn der geführten Bergtouren und heimatkundlichen  
Exkursionen. **Juli: 7.** Schwimmwettkampf mit Was-  
serballspiel. 7./12. Ostschweiz. Tennismeisterschaften.  
12. Schwimmtag der Aroser Schulen, mit Rettungs-  
übungen. 13./14. Eröffnung des neuen Golfplatzes  
auf Maran, in Verbindung mit einem Wettspiel.  
**Mitte Juli:** Beginn der täglichen Kurkonzerte. 13./27.  
Juli: Modellflug-Bauleiterkurs. 18./19. «Tour de  
Suisse»: Ankunft von Lugano und Abfahrt nach  
St. Gallen. 20./21. Tennisturnier für Gäste und Mit-  
glieder des ATC. 23. Gäste-Wettschwimmen. 28.  
Städte-Schwimmwettkampf mit Wasserballspielen.

**Baden. Juli. 7.** Klosterkirche Wettingen: IV. Som-  
merkonzert, Serenade. Solobläser des Tonhalleorch-  
esters Zürich, Kammerorchester (Mozart). 19./21. Aarg.  
Kantonaltunfest. 28. Springkonkurrenz für Offiziere,  
Unteroffiziere und Soldaten.

**Basel. Das ganze Jahr:** Historisches Museum: Aus-  
stellung des Basler Münsterschatzes und Sammlung  
gotischer Bildteppiche. Kunstmuseum: Die Kunst des  
14.-20. Jahrhunderts. — **Juli: Bis 7.** Basler Tennis-  
meisterschaften. **Bis 18.** Kunsthalle: Holzschnitte le-  
bender Schweizer Künstler und engl. Kinder-  
malereien. 7. Einzelwettschießen des Kantonalen  
Schützenvereins Basel. 7. Ostschweizerische Leicht-  
athletikmeisterschaften. 13. «Tour de Suisse», Etappe  
Basel. 13./21. Nordwestschweiz. Stand- und Eidg.  
dezent. Meisterschaftsschießen (Schießstand Allsch-  
wilerweiher). 19./21. Schweizerisches Satus-Turn-  
fest (in internationalem Rahmen). 21. Aesch: Kanto-  
naler Frauenturntag. 27./28. Aesch: Kantonales Turn-  
fest beider Basel.

**Beatenberg. Juli. 7.** Gartenfest der Musikgesell-  
schaft. 21. Konzert der Musikgesellschaft. 28. Theater-  
aufführung und Konzert.

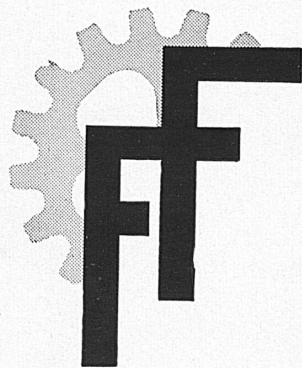
**Bern. Das ganze Jahr:** Bau-Messe: Ständige Bau-  
fachausstellung. — Corso-Theater: Variété, Cabaret,  
Revue usw. **Juli: Bis 6.** Sommerspiele des Theater-  
vereins im Burgerratssaal. **Bis 14.** Landesbibliothek:  
Ausstellung «Bündner Schriftwerke aus 12 Jahrhun-  
derten». Gewerbemuseum: Ausstellung «Das Kinder-  
spielzeug». **Bis Ende Sept.** Kunstmuseum: Ausstellung  
«Kunstschätze Graubündens, eine Schau aus drei  
Jahrtausenden. Von der Urzeit zum Mittelalter, zur  
Renaissance und zum Barock. Kirchliche und profane  
Kunst». **Juli: 2. und 9.** Abendmusik im Münster.  
4. und 11. Rathaushalle: Abende alter Musik des  
Bernischen Orchestervereins. 6./7. Schweizerisches  
Arbeitermusikfest. 7. Hof des Burgerspitals: Mozart-  
Serenade des Orchesters der Eisenbahner Bern.  
13./28. Casino: Ausstellung «Kunst im Exil». Ausge-  
wählte Werke von Flüchtlingen und Emigranten (Ge-  
mälde, Plastiken, graphische Arbeiten). 14. GGB:  
Regionale Einkampfmeisterschaften (Zentralschweiz).  
15./16. «Tour de Suisse»: Etappenziel. 15. Juli/10.  
August: 55. Schweiz. Lehrerbildungskurs für Hand-  
arbeit und Schulreform. **Juli: 27.** Golf: Schultheiß-  
Cup, foursomes. 27./28. GGB: Schweizerische Ein-  
kampfmehrschaften.



**Werkzeug-Schleifmaschinen  
Auswucht- und Abdreh-Apparate**

Verlangen Sie meine schleiftechnische Abhandlung!  
Sie enthält wichtige, praktische Ratschläge für Ihren Betrieb.

**EDUARD IFANGER USTER**

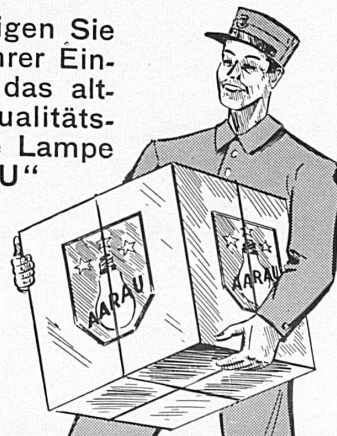


**FONDERIE  
DE FRIBOURG S.A.**

**Fribourg-Gare**

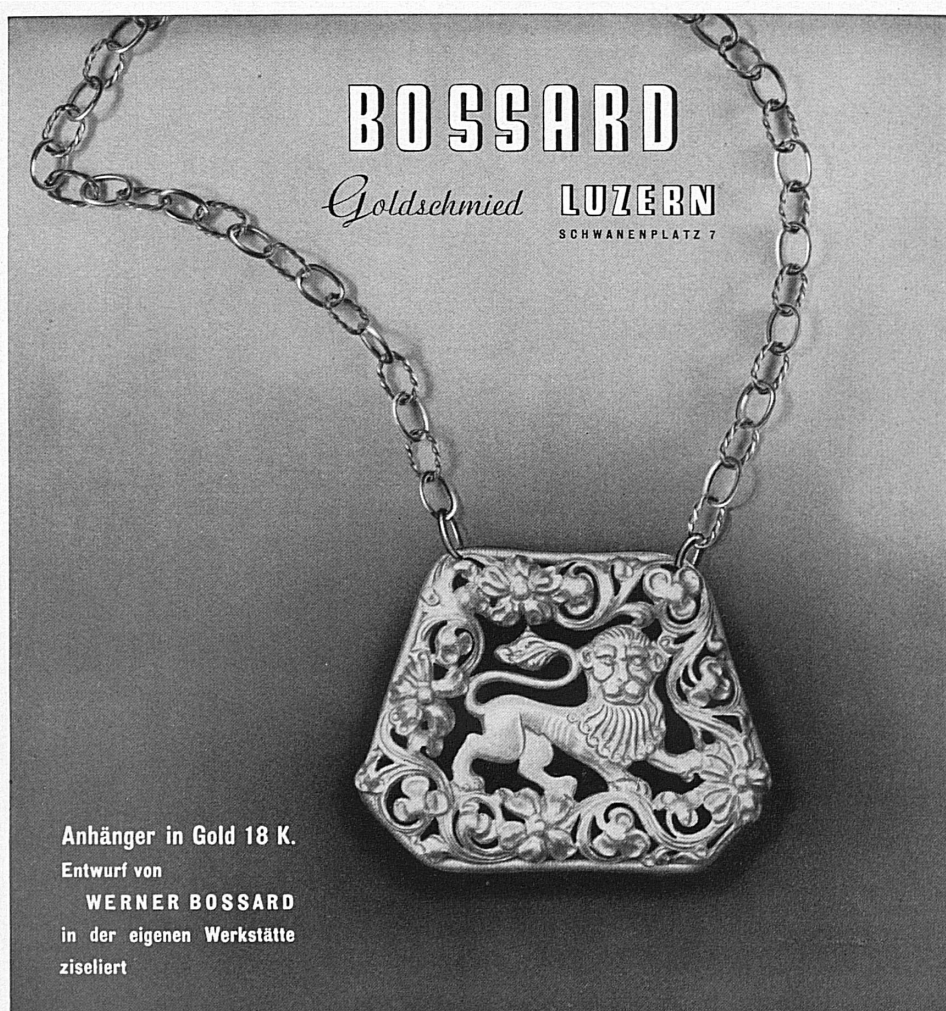
Toutes pièces en fonte grise

Berücksichtigen Sie  
anlässlich Ihrer Ein-  
käufe stets das alt-  
bewährte Qualitäts-  
Produkt, die Lampe  
„AARAU“



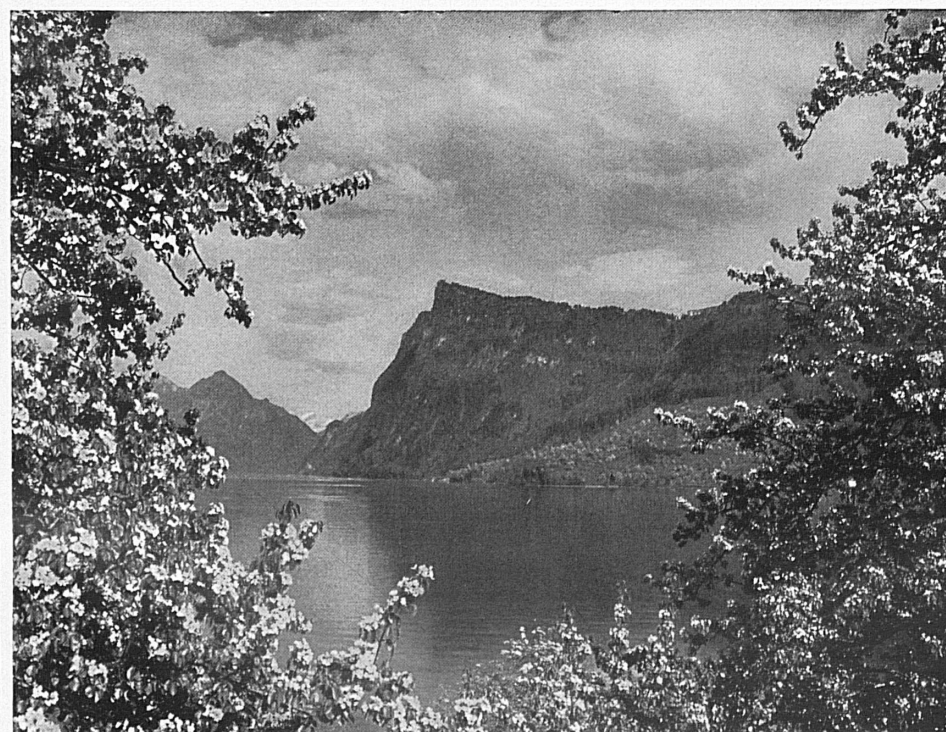
**GLÜHLAMPENWERKE AARAU A.-G., AARAU**





**BOSSARD**  
Goldschmied **LUZERN**  
SCHWANENPLATZ 7

Anhänger in Gold 18 K.  
Entwurf von  
**WERNER BOSSARD**  
in der eigenen Werkstätte  
zisiert



## Der **Bürgenstock** bei Luzern 900 m ü. M.

stellt heute nach erfolgter durchgehenden Renovation aller Hotels mit seinem eigenen Golf, seinem Privatstrandbad, drei Tennisplätzen, Spiel- und Sporthallen, den schönsten und modernsten Kurort der Zentralschweiz dar. Ständig fließendes Warmwasser. Elektrische Heizung in allen Hotels. Pensionspreis mit fließendem Wasser ab Fr. 12.50.

Verkehrsbureau Bürgenstock

## **Burgensstock** près de Lucerne 900 m. s. M.

La plus belle et la plus moderne station climatique de la Suisse centrale. Séjour d'été idéal. Véritable Eldorado pour les enfants. Hôtels de premier ordre. Eau chaude courante en permanence. Chauffage électrique dans tous les hôtels. Prix de pension avec eau courante à partir de fr. 12.50.

**Biel. Juli:** Magglingen ob Biel: Turn- und Sportkurse im Eidg. Turn- und Sportinstitut. 6. Konzert des Bieler Orchesters. 8. Orgelabend Pierre Segond. 14. Zentralschweizerische Meisterschaften im Gewichtheben. 28. Meisterschaft im Rad-Mannschaftsfahren.

**Bière. Juillet:** 11/21. Championnat suisse de vol à voile.

**Braunwald. Juli:** 14. 27. XI. Braunwaldkurs 1946: Thema «Der Rhythmus in der Kunst». Mitwirkende: Prof. Dr. Paumgartner (Salzburg), Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez (Zürich), Adrian Aeschbacher (Klavier), Fr. Jos. Hirt (Klavier), Marcel Salliet (Oboe), Arthur Honegger (Paris), Ria Ginster (Sopran), Julius Patzack (Tenor), Calvet-Quartett (Paris) u. a., eventuell Trudi Hanka, Ballettmeisterin der Wiener Staatsoper.

**Brunnen. Juli:** Konzerte, Bälle usw. 6./7. Zentralschweizerisches Turnfest. 13./14. Fredy Scheim. 15./19. Sommerkurs des Schweiz. Lehrervereins.

**Bulle. Juillet:** 14. Fête romande de lutte.

**Burgdorf. Juli:** 14. Springkonkurrenz für Offiziere, Unteroffiziere, Soldaten und Herrenreiter.

**Bürgenstock. Juli:** 10./13. I. Tennisturnier um die Meisterschaft des Vierwaldstättersees.

**Champéry. Juillet:** 21/27. Semaine de l'alpinisme. 28. Fête villageoise.

**Château-d'Oex. Mi-juillet:** Mi-été de Lioson. 27. Grande revue locale. 28. Mi-été de la Sarouche. Kermesse avec jeux.

**Crans s. Sierre. Juillet:** 4. Concours de golf (Coupe du Carlton). 7. Concours de golf (Coupe des Hôteliers). 11. Concours de golf (Coupe du Pas de l'Ours). 14. Concours de golf (Coupe du Royal). 16. Tournoi de tennis (Coupe L. T. C. Crans). 18. Golf: Coupe de l'Eden. 23. Golf: Coupe du Rhodania. 26. Golf: Coupe du Beau-Séjour. 27/28. Tennis: Championnat international de Crans. 28. Fête nautique à la Plage. 30. Golf: Coupe du Rawyl, présentée par M. Jacques Chenevière.

**Davos. Juli:** Ab 1. Kurorchester H. Giezendanner. 6./7. Bündner-Glarner Kantonaltturnfest 1946. 14. Golfwettspiel. 25./28. Internationales Tennisturnier um die Davoser Meisterschaften. 29. Juli/9. Aug. Musikalischer Ferienkurs: Thema: «Joh. Sebastian Bach und seine Zeit».

**Delémont. Juillet:** 5/7. Congrès de la Société Pédagogique Romande.

**Disentis. Juli:** 11. St.-Placidus-Fest.

**Dornach. Juli:** 7. u. 14. Goetheanum: Eurythmie. 21. Dornacher Schlachtfeier, verbunden mit dem historischen Dornacher Schießen. 25. Juli/3. August: Goetheanum: Öffentliche Sommertagung im Goetheanum-Bau. Thema: «Die Anthroposophie. Ihre Methoden und Ergebnisse im wissenschaftl. Forschen, in der künstlerischen Gestaltung und in der sozialen Praxis.» Vorträge, Ausstellungen, künstlerische Veranstaltungen.

**Engelberg. Juli:** Kurmusik, je nachmittags und abends im Kurgarten, bei schöner Witterung. Gastspiel des Luzerner Stadttheaters. 19. Gäste-Wettschwimmen im alpinen Schwimm- u. Sonnenbad. 24. Tennisturnier für Gäste. 28. Kursaal: Aufführung des Volksschauspiels «Bärgkamerade», von J. Muff.

**Estavayer-le-Lac. Juillet:** 21. Concours hippique.

**Flims. Juli:** 2. Auto-Ausflug nach Brigels und Walzensburg. 6. Geführte Tour auf Piz Vorab. 8./12. Internationales Tennisturnier. 10. Auto-Ausflug nach Vals. — Eröffnung des Golfplatzes Frau. 14. Caumasee-Traversierung und Schwimmfest. 16. Geführte Tour in die Splügener Kalkberge. 21. Golfwettspiel. 25./27. Gäste-Tennisturnier. 28. Eidg. Kleinkaliberschießkonkurrenz.

**Fribourg. Juillet:** 7. Championnats régionaux d'athlétisme léger. 14. Villars-sur-Glâne: Concours inter-sections. 27/28. Championnats suisses d'athlétisme léger: estafettes.

**Fürigen. Juli:** 5. Ping-Pong-Turnier (Preise des Hotels Bellevue). 12. Schwimmfest mit venezianischem Zweikampf auf Booten (Preise des Strandbades Fürigen). 16. Tanz-Konkurrenz. 26. Badeboot-Slalom (Preise der Fürigen-Bahn).

**Genève. Juillet:** Kursaal: Représentations quotidiennes de music-hall, opérettes, revues. — Exposition permanente de l'Instruction publique. Bureau international de l'Education, Palais Wilson. Jusqu'au 13. Athénée: Exposition collective. Jusqu'au 14. Musée Rath: Exposition Toepffer. Jusqu'au 18. Exposition «Recherches, découvertes et inventions de médecins suisses», à la Bibliothèque publique et universitaire. 3, 6, 10. Spectacles de tréteaux en plein air «Monsieur de Pourceaugnac», comédie de Molière. 6. Palais des Expositions: Concert de la «Garde Républicaine». 6/7. Plaine de Plainpalais:



## Genève (suite)

Fête de gymnastique cantonale et internationale. 13/14. Régates à voile du « Bol d'Or du Léman ». 14. Grand Prix de Suisse pour motocyclettes et side-cars (course internationale). 14/27. Cours de vacances de langue française de la Société suisse des Commerçants. 15/20. Institut des Sciences et de l'Education, Palais Wilson: Semaine pédagogique. 15 juillet/5 octobre. Université: Cours de vacances de langue française. 21. Grand Prix des Nations, pour voitures course 1500 cmc. (courses internationales inscrites au calendrier de l'A. I. A. C. R.). 26/29. Grand Prix international de Suisse de canots automobiles. 27. Grande Fête de nuit dans le cadre de la rade.

**Gersau.** Juli: Kurkonzerte.

**Grenchen.** Juli: 6./7. Tessinerfest der « Pro Ticino ». 13./14. Solothurner Kantonaltturnfest.

**Grindelwald.** Juli: 1. Beginn der geführten Berg- und Gletscherwanderungen. 16./20. Tennisturnier für Gäste und Einheimische. 28. Schwing- und Älplerfest auf der Großen Scheidegg.

**Gstaad.** Juli: 7. Wettschwimmen um den Palace-Cup. — Großes Fechtturnier. — Gäste-Tennisturnier auf den Dorfplätzen. 20./28. Gstaader Musiksommer 1946. I. Zyklus: « 5 Konzerte des Loewenguth-Streichquartetts » (Paris), Streichquartette von Haydn bis Debussy. 24. Großes Tennisturnier auf den Plätzen des Palace-Hotels, Tischtennismeisterschaften von Gstaad. 26. Gr. Wettschwimmen. 28. Bergfeste auf Plani und Windspillen.

**Heiden.** Juli: 2. Eröffnung durch das Kurorchester Fryd Schwarz. 3., 10., 17., 24., 31. Klassische Konzerte. 4., 6., 11., 18., 20., 27. Bälle. 7. Kurtheater: Aufführung « Zwei Dutzend rote Rosen » (Gastspiel Harald Tauber und Ensemble). 9., 23., 30. Wiener Abende. 13. « Ländliches und Städtisches ». Konzert der Streichmusik Reheteibel u. des Kurorchesters. 16. I. Benefiz-Ball des Kurorchesters. 25. Der große Ball der Saison (Conférencier, Saalpost).

**Herisau.** Juli: 1. Herisauer Kinderfest.

**Interlaken.** Juli: Konzerte, Gala-Bälle, volkstümliche Veranstaltungen usw. 1./15. Kursaal, Dancing-Bar: « Jackie Bambo & Cora », Ma-Ha-Li, Original Nigger Tapdancers and Singers. 4. Amerikanisches Unabhängigkeitsfest. Sonderprogramm mit Gala-Ball, unter Mitwirkung von Beatrice Wayne, Sopran (New York/Vevay). 6. Seva-Ziehung mit Sonderprogramm. 6. Juli/4. August. Hotel Beau Rivage: Oberländische Kunstausstellung. Juli: 13./28. Symphonie-Konzerte des « Concertgebouw-Orchesters, Amsterdam ». Gastdirigenten und Solisten. 14. Französischer Nationalfeiertag. Sonderprogramm, Gala-Ball. 15./31. Dancing-Bar: Tägliche Attraktionen der « 2 Lorrains ». 21. Belgische Nationalfeier. Festprogramm, Gala-Ball. 31. Opernabend. Mitw.: Charlotte Sender, Sopran.

**Jungfrauoch.** Juli: 14. Sommer-Skirennen.

**Kandersteg.** Juli: 14. Waldfest der Musikgesellschaft Kandersteg im Oschinenwald. 27./28. Tennis: Meisterschaft des Kandertales.

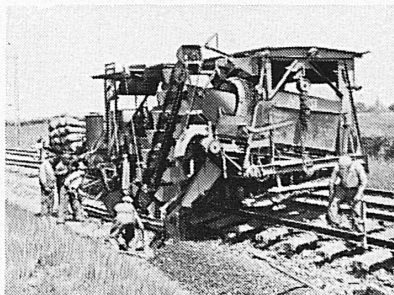
**Klosters.** Juli: 7. Wettschwimmen im Strandbad. 10. Solistenkonzert. 14. Gästeturnier des TC Klosters. 18. Gastspiel des Luzerner Stadttheaters. 21. Schwimmfest im Strandbad. 28. Interclub-Turnier des TC Klosters. 30. Konzert.

**La Chaux-de-Fonds.** Juillet: 6/8. Fête cantonale neuchâteloise de gymnastique. 14. Grand circuit neuchâtelois cycliste. 21/28. Vacances horlogères.

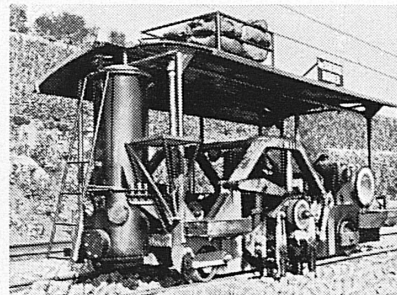
**Lausanne.** Toute l'année: Exposition permanente de la construction (Melrose). Juillet: 2 ou 3. Basketball: Rencontre internationale Lyon/Lausanne. 3., 4., 10., 17. Concerts populaires. 4. Cathédrale: Concert d'orgue par Charles Fallier. 4/8. X<sup>mes</sup> Fêtes et Congrès du Rhône. 5. Séance d'ouverture des X<sup>mes</sup> Fêtes du Rhône et commémoration du XX<sup>me</sup> anniversaire de la fondation de l'Union générale des rhodaniens. 5. Théâtre municipal: Concert de gala donné par la Musique de la Garde Républicaine de Paris. 6. Fêtes du Rhône: Réception de la bannière rhodanienne, cérémonie de la plantation de l'arbre de l'amitié rhodanienne, cérémonie de l'Offrande au Rhône avec concert de la Garde Républicaine, spectacle de folklore « Chansons et danses du pays du Rhône », avec concert, retraite aux flambeaux, bataille de serpents. 6/7. Concours sportifs des Fêtes du Rhône: tournoi international franco-suisse de boules ferrées (challenge du Rhône), régates à l'aviron ouvertes à tous les clubs rhodaniens, concours international de canots de sauvetage, régates internationales à voile, concours franco-suisse de natation de fond (1000 m.), tournoi franco-suisse de joutes rhodaniennes, tournoi international d'épée par équipes, coupe de golf Francopoulo. 7. Fête du Rhône: Grand cortège folklorique et historique, concours nautiques et spectacles du folklore « La Guirlande rhodanienne » sur quatre emplacements différents, concerts, défilé costumé avec bataille de confettis et serpents, fête

# ENTREPRISE

pour la réfection et l'entretien mécaniques  
des voies de chemin de fer



Criblouse



Bourreuse

## CH.-AUG. SCHEUCHZER S. A. LAUSANNE

## FONDERIE DU VALLON S. A. LAUSANNE



Maison fondée en 1859

9, Place du Vallon. Tél. 2 43 84

A. Gisling fils, administrateur

### Fonderie de fer

Fonte mécanique

Fonte pour chemins de fer

Fonte pour voirie et canalisations

### Eisengießerei

Grauguß für Maschinenbau

Eisenbahnmaterial in Gußeisen

Formstücke für Straßenbau und Wasserversorgungen

## Montreux et Vevey

Agence Immobilière

**Pierre Furer** fondée en 1893

Toutes les opérations immobilières



**SRO**



*Das Schweizerfabrikat  
von Weltruf*

**SRO KUGELLAGER VERKAUFSBUREAU ZÜRICH**  
der Kugellagerwerke J. Schmid-Roost A.G. Nachfolger Schmid & Co.  
Telephon (051) 25 89 66 Bleicherweg 7

SAFIA GENÈVE, 8, Av. P. de Rochemont, Telephon (022) 483 36  
SAFIA BERN, Monbijoustrasse 16, Telephon (031) 233 40

## RIGI-BAHN

Beim Besuch der Zentralschweiz vergessen Sie nicht eine Fahrt von  
**VITZNAU**

nach den weltberühmten Aussichtspunkten

### RIGI-KALTBAD/FIRST und RIGI-KULM

Älteste Bergbahn Europas. Großartiges Panorama. Stark reduzierte  
Sonntags- und Gesellschaftstaxen. Elektrischer Betrieb. Kurze Fahr-  
zeiten.

Auskunft durch die Reisebüros, SBB-Bahnhöfe oder Betriebsdirektion in Vitznau.  
Telephon 6 00 02

## BAHNHOF BUFFET BERN

Der Treffpunkt des reisenden Publikums

Mit höflicher Empfehlung

F. E. Krähenbühl-Kammermann

### Lausanne (suite)

populaire avec concert, chants et danses. 8. Fêtes du Rhône: Pèlerinage aux sources du Rhône. 9. Fête du Bois des écoles primaires de Lausanne. 11. Fête du Bois des Collégiens Lausannois. — Régates à voile organisées par le C. V. L. 15/27. 1<sup>er</sup> cours de vacances de l'Institut olympique 1946. 15 juillet/5 oct. Université: Cours de vacances de langue et littérature françaises. Cours spécial pour maîtres et maîtresses de français du 15 juillet au 3 août. Cours général en 4 séries indépendantes de 3 semaines du 15 juillet au 5 octobre. 15 juillet/16 août. Cours de vacances de l'Ecole du Commerce. 15 juillet/14 août. Cours de vacances pour élèves, filles et garçons de 10 à 16 ans au Collège scientifique cantonal. Juillet: 18. Régates à voile organisées par le C. V. L. 28. Régates à voile de solitaires et de dames. 29 juillet/10 août. 2<sup>me</sup> cours de vacances de l'Institut olympique de Lausanne 1946.

**Le Locle.** Juillet: 15/20: Cours d'urbanisme romand. 21/28. Vacances horlogères.

**Lenk i. S.** Juli: 14. Bergpredigt auf Weißenberg. 28. Volksfest.

**Locarno.** 16. Juli 8. August: V. Ferienkurs für italienische Sprache und Literatur (Scuola Magistrale cantonale).

**Loèche-les-Bains.** Juillet/août: Exposition du peintre Müssler. Juillet: 6. Concours de natation en piscine interne.

**Lugano.** Juli: Wöchentlich Gäste-Weekend-Tennisturnier (TC Campo Marzio). 7. Segelboot-Regatta auf dem Luganersee. 17. Etappen-Ankunft der «Tour de Suisse» (Rad).

**Luzern.** Juli: Kursaal: Tögl. Orchester-Konzerte, Dancing mit Attraktionen. Jeden Dienstag, Donnerstag und Sonntag: Vorführungen des Cabarets Kobold im Rest. Stadtkeller. Juli: 1. Konzert der «Garde Républicaine» (Paris) im Kunsthaus. 4. Kursaal: Gala-Abend zu Ehren der amerikanischen Unabhängigkeitsfeier. 6. Juli bis 31. Oktober: Kunstmuseum: Ausstellung der «Ambrosiana», Mailand. Meisterwerke italienischer Museen, kirchlicher und privater Sammlungen. Juli: 7. Piratenmeisterschaft des Jacht-Clubs Luzern. 7., 14., 21., 28. Kurplatz-Konzerte. 8. Sempach: Sempacher Schlachtfest. 8./14. Kursaal: Gastspiel des Balletts Tamara Beck. 13./15. VII. Eidg. Jodlerfest. 14. Gala-Abend zu Ehren des französischen Nationalfestes im Kursaal. — Golf: Martens-Cup. 20./21. Zusammenkunft mit den Seglern des SCS und Piraten-Regatta auf dem Sempachersee. 21. Gala-Abend zu Ehren des belgischen Nationalfestes im Kursaal. 23./28. 20. Sommerkurs der Stiftung Lucerna; akademischer Sommerkurs über Psychologie. 28. Schweiz. Meisterschafts-Regatta auf dem Rotsee.

**Meilen.** Juli: 7. Verbandsfest des Sängervereins am Zürichsee. 35 Männer-, Frauen- und gemischte Chöre. Leitung der Gesamtschulchorführungen: Musikdirektor Hans Oser (Rapperswil) und Musikdirektor Joh. Zentner (Küsnacht).

**Montana.** Juillet: 6/7. Tennis: Tournoi de Montana. 14. Kermesse: Pâroisse protestante. 21. Fête nautique à la Plage. 29 juillet/1<sup>er</sup> août: Tournoi international de tennis.

**Montreux.** Juillet: Tous les jours: Excursions en auto-cars et en canot-moteur. — Chaque jeudi soir: Concert par l'Harmonie municipale. — Tous les soirs: Dancing-Bar dans divers établissements, Jeu de la Boule. — Montreux-Plage: Divertissements sportifs («canot de l'aviateur», canot-moteur rapide, ski nautique, toboggan).

**Morat.** Juillet: 27/28. Journée cantonale fribourgeoise de gymnastique.

**Morges.** Juillet: 14. 2<sup>me</sup> étape du «Tour de Suisse»: Bâle-Morges. 21. Croisière Eynard et Régates internationales.

**Morschach.** Juli: 1. Beginn der Kurkonzerte, diverse Attraktionen usw.

**Moudon.** Juillet: 20/21. Fête cantonale vaudoise de gymnastique.

**Müren.** Juli: Täglich geführte Exkursionen (mit Ausnahme sonntags).

**Neuchâtel.** Juillet: Jusqu'au 15: Galerie Léopold Robert: Exposition de pendules neuchâtelaises anciennes et modernes. 7. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. — Rencontre Pontailier-Neuchâtel: Natation, plongeurs et Water-Polo. 7/8. Concert de la «Garde Républicaine» (Paris). 10/13. Cours de l'Association suisse pour l'Enseignement commercial. 12. Fête de la Jeunesse. 14/21. Championnats suisses de tennis. 15 juillet/10 août: 1<sup>er</sup> cours de vacances à l'Ecole supérieure de Commerce. 15 juillet/31 août: Cours de vacances de français à l'Université. Juillet: 20. Bal du Championnat suisse de tennis à Beau-Rivage. 21/28. Vacances horlogères.

**Neuveville.** 15. juillet/3. août: XIX<sup>me</sup> Cours de vacances à l'Ecole supérieure de Commerce.

**Olten.** Juli: 20. Schwimmwettkampf und Wasserballspiele Elsaß/Zentralschweiz (Nachtmeeting).

**Pfäffikon** (Zürich). Juli: 20. evtl. 27. Seenachtfest mit Kunstfeuerwerk.

**Pontresina.** Juli: Tägliche Morgenkonzerte des Kurorchesters im Taiswald. — Geführte Diavolezza-Touren. — Wild-Exkursionen und botanische Exkursionen unter kundiger Führung. — Bergschule.

**Porrentruy.** Juillet: 14. Courses de chevaux et concours hippique.

**Bad Ragaz.** Juli: 14. Springkonkurrenzen für Offiziere, Unteroffiziere und Soldaten. 22./25. Tennisturnier des Schweiz. Tennisverbandes.

**Rheinfelden.** Während der Saison: Ausstellung von Skulpturen von Dr. h. c. Hermann Hubacher (Zürich), (Kurbrunnen). Bis 14. Juli: Ausstellung «Thurgauer Künstler» (Kurbrunnen). Juli: 6./7. Aufführungen des Rud.-Bernhard-Theaters: «Das Spiel im Schloß» und «Der Generaldirigter». 13. Gastspiel Elsie Attenhofer. 21. Juli/18. August: Ausstellung Otto Plattner (Liestal) und Baselbieter Künstler (Kurbrunnen). Juli: 27. Gastspiel des «Kaktus».

**Rigi.** Juli: 7. Schwing- und Älplerfest auf Rigi-Kulm (eventuell 14. Juli). 22. Heimet- und Jodelabig in Rigi-Kaltbad.

**Romanshorn.** 28. Juli/4. August: Bodensee-Segelwoche.

**Romont.** Juillet: 7. Concours hippique.

**Rosenlaui.** Bis 6. Juli: II. Schweiz. Bergwoche (Bergsteigerschule Rosenlaui). 20./27. Kletterwochen für gesteigerte Ansprüche in den Engelhörnern.

**Saanenmöser.** Juli: 28. Berg- und Älplerfest auf dem Planiberg.

**Saas-Fee.** Juli: 15. Alpaufzug nach den Sommerweiden.

**Samedan.** Bis 6. Juli: Segelfluglager der Segelfluggruppe Aero Centro Ticinese. 7./20. Segelfluglager der Segelfluggruppe Zürich. 20. Golf: Kurverein-Samedan-Cup. 21. Eröffnung des Plantahauses. Stiftung zur Förderung der romanischen Sprache und Kultur. — Zentralfest der «Ladinia», romanische Studentenvereinigung. 24. Golf: Saratz-Cup. 28. Juli/3. August: Segelfluglager der Segelfluggruppe Oberaargau.

**St. Gallen.** Juli: Sommerkonzerte in der Tonhalle. — Jeden Sonntag (außer 28. Juli) Frühkonzert im Stadtpark. 8. Juli/Mitte Sept.: Institut Rosenberg: Kantonal-städtische Deutsch-Ferienkurse für Schüler. 19. Juli/3. August: Institut Rosenberg: Kantonal-städtische Deutsch-Ferienkurse für Lehrer der welschen Schweiz. Juli: 19. «Tour de Suisse», Etappenort.


**St. Moritz.** Juli: 1. Beginn der täglichen Kurkonzerte (Solisten und Mitglieder des Winterthurer Stadtorchesters) im Kurpark bei den Bädern. 7. Jubiläumsaufführung «Nathan der Weise». 10. Eröffnung des Kulm-Golfplatzes. 13./14. u. 20./21. Landesschießen verbunden mit Eidg. dezentralisiertem Meisterschaftsschießen. 14. Wohltätigkeits-Volkskonzert im Kurhaus. Mitwirkende: Kurorchester St. Moritz und St. Moritzer Gesangschor. 15. Juli/Anf. Sept.: Kurse in Atemschulung und Atemtherapie durch Milla Cavin (Zürich). Juli: 18. 1. Abendkonzert des Kurorchesters. 18. Juli/11. August: Engadiner Konzertwochen gemäß besonderem Programm. Juli: 21. Engadiner Konzertwochen. Konzert des Collegium Musicum Zürich, im Kurhaus St. Moritz-Bad. Solist: Pierre Fournier, Cello. Leitung: Paul Sacher. 28. Engadiner Konzertwochen. Konzert des Collegium Musicum Zürich im Suvretta-House. Solist: Dinu Lipatti, Klavier. Leitung: Paul Sacher. 28. Juli/3. August: Segelregatten für Olympia-Jollen auf dem St.-Moritzer-See. Anschließend Schlußball und Preisverteilung (Palace Hotel). Juli: 31. Engadiner Konzertwochen. Klavierkonzert Wilhelm Backhaus, im Kurhaus St. Moritz-Bad. Ende Juli: Golfturnier auf dem Kulm-Golfplatz. (Golfwettspiele und Segelfluglager siehe Samedan.)

**Schaffhausen.** Bis 18. August: Museum Allerheiligen: Ausstellung der Sammlung und der Neuerwerbungen und Schenkungen. Juli: 6./7. Schweiz. Kanu- und Faltbootmeisterschaften.

**Bad Schuls-Tarasp-Vulpera.** Juli: Wöchentliche Klavierkonzerte von Rosario Tusa im Kurhaus Tarasp. — Kollektivwanderungen und -touren unter Führung. Gesellschaftl. und weitere sportliche Veranstaltungen. 22. Tennisturnier, Meisterschaft des Unterengadins. 29. Golfturnier, Meisterschaft des Unterengadins.

**Sedrun.** Ab 1. Juli: Geführte Hochtouren. 21. Kirchenfest mit Prozession.

Centre Seconds  
Waterproof  
Shock-Absorber  
Antimagnetic  
Luminous Dial  
17 jewels  
«coll.-steel case» at Sfrs. 75.—



**GLYCINE** is for you a guarantee us an obligation

# GLYCINE

Université Grands Remparts

## Hôtel Bubenbergs Berne



Dancing  
Cinéma  
Piscine

Au centre de la Ville

Gare principale  
Banques  
Palais fédéral

### Restaurant et Murtenstube

W. A. GLASER  
Tél. 2.9011  
Vue sur les Alpes

## Luzern

### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte. Zimmer v. Fr. 4.80 an. Jahresbetrieb. Tel. 2 48 21. Autoboxen. Ed. Leimgrubers Erben

## Luzern

### Hotel Du Pont-Weitenkeller

Direkt an der Reuß. Alle Zimmer mit fließendem Wasser, Bad, Staatstelephon. Zimmer von Fr. 4.50 an. Täglich Dancing - Attraktionen  
IN DER BAR: Tel. 2 06 59 Familie H. Bütikofer

## Olten

### HOTEL TERMINUS

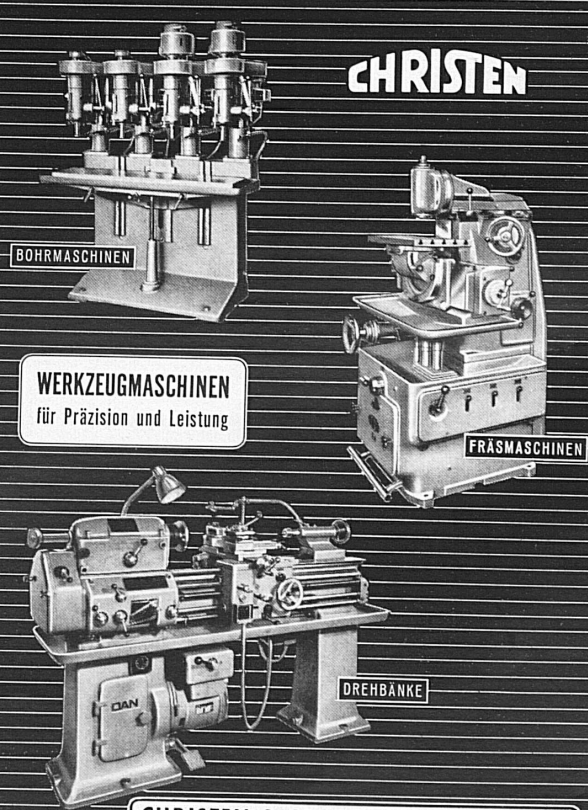
Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.  
E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer

## Solothurn

### Roter Turm

Historisches Hotel-Restaurant im Zentrum der alten Römerstadt, modern eingerichtet. Fließendes Warm- und Kaltwasser in allen Zimmern. Garage im Hause. Nur das Beste aus Küche und Keller.  
A. Bütikofer-Ryf

# CHRISTEN



BOHRMASCHINEN

WERKZEUGMASCHINEN  
für Präzision und Leistung

FRÄSMASCHINEN

DREHBÄNKE

CHRISTEN & CO. AG. BERN (SCHWEIZ)

J-14 D





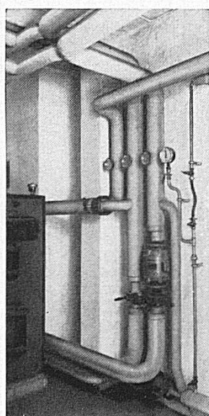
## Einmachen leicht gemacht

heißt der Titel unserer neuen, hübsch illustrierten blauen Broschüre über das **Einmachen von Früchten, Gemüse, Fleisch, Süßmost usw.** Sie stellt ein kleines Sammelwerk unserer Erfahrungen und Publikationen der letzten Jahre dar. Preis 50 Rp. Erhältlich bei den Wiederverkäufern der Einmachartikel «Bülach» oder auf Wunsch auch direkt von uns (Postcheck-Konto VIII 1025 oder Einsendung in Briefmarken).

**GLASHÜTTE BÜLACH**



**LUXRAM-LAMPE** wieder!



So einfach ist der Einbau einer

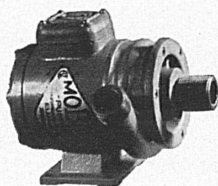
## MOBILA-PUMPE

die den Wirkungsgrad Ihrer Zentralheizungs-Anlage ganz wesentlich verbessert.

Auskunft d. alle Zentralheizungsfirmen.

## Die neue Kühlmittelpumpe

Typ KP 12



eignet sich ganz besonders zum Anbau an Werkzeugmaschinen. Keine Wartung, keine Stopfbüchse, keinen sichtbaren rotierenden Teil. Dauerhaft und unverwundlich.

Verlangen Sie Prosp. beim Fabrikanten

**E. LAPP & CO., ZÜRICH 2**

Seestraße 417 Telefon 452233

**Sierre. Juillet: 21.** Fête de natation au Lac de Géronde, avec match de water-polo.

**Sils i. E. Juli: 17./18.** Engadiner Konzertwochen. Konzerte des Gambenquartetts der Schola Cantorum Basiliensis in der Kirche von Fex. 25. Engadiner Konzertwochen. Konzert in der Kirche Sils-Maria: Sylvia Gähwiller, Sopran, Pierre Fournier, Cello, Hch. Funk, Orgel. 27. Engadiner Konzertwochen. Konzert (Hauptprobe) des Collegium Musicum Zürich, im Waldhaus Sils-Maria. Solist: Dinu Lipatti, Klavier. Leitung: Paul Sacher. 30. Engadiner Konzertwochen. Klavierkonzert Wilhelm Backhaus, im Waldhaus Sils-Maria.

**Silvaplana. Juli: 20.** Engadiner Konzertwochen. Konzert (Hauptprobe) des Collegium Musicum Zürich, in der Kirche. Solist: Pierre Fournier, Cello. Leitung: Paul Sacher. 24. Engadiner Konzertwochen. Konzert (Hauptprobe) in der Kirche: Sylvia Gähwiller, Sopran, Pierre Fournier, Cello, Heinrich Funk, Orgel.

**Solothurn. Juli: 7.** Springkonkurrenz.

**Spiez. Juli: 20.** Sommerfest auf Schloß Spiez (eventuell 21. Juli).

**Stoos. Juli: 21.** Stoos-Schwinget (evtl. 28. Juli).

**Thun. Juli: 3.** Liederkonzert im Kursaal (Liederkranz Helvetia Thun, Männerchor Steffisburg). 10. Liederkonzert der Männerchöre Frohsinn Thun und Steffisburg (Kursaal). 17. Kursaal: Liederkonzert der gemischten Chöre Strättligen und Thierachern. 24. Konzert der Harmoniemusik Steffisburg.

**Vevey. Juillet:** Vevey-Corseaux-Plage: Dancing tous les soirs. 2. Corseaux: Concert «Instrumentale». 14. Hôtel Suisse: Exposition et bourse de timbres (Club philatélique de Vevey). 28. Port de Plaisance: Natation: «Traversée de Vevey», Tournoi de water-polo, challenge Nestlé. Meeting de natation.

**Villars-Chesières. Juillet: 14 et 20.** Concours de golf. 24/26. Tennis: Tournoi officiel du Parc T. C. 25. Concours de golf, Coupe Plumon. 28. Mi-Été de Bretagne.

**Vitznau. Juli: 13.** Heimatabend. 28. Innerschwyzer-Abend.

**Wädenswil. Juli: 6./7.** Volksflugtag am Zürichsee, verbunden mit verschiedenen Veranstaltungen. 12./27. Halbinsel Au-Wädenswil: Freilichtspiele «Die kluge Närrin» von Lope de Vega. Mitw.: Käthe Gold, Rob. Bichler, Friedr. Baum, Ettore Cella u. a. m.

**Weggis. Juli: 4. und 18.** Paddelboot-Rennen im Strandbad. 6./7. Rosenfest. 9. und 31. Wettschwimmen für Gäste im Strandbad. 13. Bordfest auf der «Stadt Luzern», Ball. 14. Volleyball-Match: Gäste gegen Schwimmklub Weggis. 17. Mondscheinwanderung zum Sonnenaufgang auf den Rigi. 20. Ping-Pong-Turnier. — Landi-Dörfli-Ball. 21. Kunstturnerabend mit Ball. 25. Lustiges Hindernis-Rennen im Strandbad. 27. Sportball «Einst und jetzt». 27./28. Großes Tennisturnier. 30. Suggestions-Vorstellung von Rinoldi.

**Wengen. Juli: 7.** Gäste-Wettschwimmen und Kindersportfest. 24./28. Internationales Tennisturnier.

**Wiler (Lötschen). Juli: 7., 14., 21., 28.** Tellspiele.

**Winterthur. Bis 14. Juli:** Gewerbemuseum: Ausstellung «Bau- und Kunstdenkmäler der Schweiz».

**Zuoz. Im Sommer:** Geführte Touren im Schweiz. Nationalpark nach Wochenprogramm, jeweils ab Montag.

**Zürich. Das ganze Jahr:** Rud.-Bernhard-Theater im Esplanade: Schwank, Operetten Revuen. — Corso-Palais: Variété, Dancing. — Schweizer Baumuster-Zentrale: Ständige Baufach-Ausstellung. — Heimethus: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerkes. Bis 3. Aug.: Graph. Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule: Ausstellung «Architektur und Dekorationszeichnungen der Barockzeit». Bis 18. Aug.: Kunstgewerbemuseum: Neuerwerbungen der letzten zehn Jahre. Juli: 2. Hallenstadion: Konzert der «Garde Républicaine» (Paris). 4., 11., 18. Großmünster: Orgelkonzerte von Viktor Schlatter, Organist am Großmünster. 6./7. Wettfahren des Limmattklubs Zürich um den silbernen Weidling. 7. Zumi-kon: Ostschweizerische Golfmeisterschaften. 10., evtl. 13. Großmünster-Serenade der Studentenschaft der Universität Zürich. 12./14. Wetzikon: Kantonalturnfest. 13./14. Internationale Ruderregatta. 14./21. «Tour de Suisse», mit Start und Ziel in Zürich. 15. Juli/24. August. In Zürich und St. Moritz: «Summer School of European Studies» Kurse in deutscher und englischer Sprache. In Verbindung mit der Universität Zürich und ETH. Zürich. Juli: 20./21. Kongreßhaus: 100-Jahr-Feier der Stadtmusik Zürich. 21. Strandbad: Schweiz. Meisterschaft im Langstreckenschwimmen. Schweiz. Gehermeisterschaft 50 km.